

ՄԵԶԻՄԱԿ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAR
65 Grand Rue de Paris 65

ԱԲՊԱԿ

مجموعه اخبار

لك اوغلي قسم حادسي 70

Հազվեթե ամբողջությամբ խոստումնալից չի լինում Թ. ՌՕԼԱՅԵԱՆԻ ամբողջական օրոնում: — Ի տարբերակ այլ թերթերի, որոնք չեն պահպանում իրենց խոստումները:

ԱՍԻՍԿԱՆԷ 19 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՊՈՆԵՐԱՆԻ ԶԱՐԹԻՎԱՐԸ

Սենյակի Տերիսաատեթ իշին	70 զրուշ
Ապրիլ ալըլը	40 "
Իւշ ալըլը	20 "
Թաղաւտա սենյակի բոսթա իւճրէթիւլ 100	

ԹԱՐԻԽԷ ՄԱՍՍՈՒՍ ՊԻՐ ՍԵՐԿԻ

Տիրուհի տիրուհի սերկիւր կէօրիւմիւշ վէ իշիւթիւլ իւճ տէ, պիւ Մէճիւսին սերկիւր չիմարեճ գատար նէ՝ կէօրիւմիւշ, նէ՝ տէ իւ չիտիւլիւ տիր: Պու քէրէ իւճ պէօյէ պիր սերկիւր թէրթիւլ իտիւլիւ, վէ Ավսթրիա-Մա-ճարիսթան իմէրաթօրու, ախրէն ճէնուպի Ֆրանսաւա միւթվէճճիւն հարէ քէթ իթմէզ-տէն էվվէ, «Վիէննա գօնիւթսինին սերկիւր» տէնիւն պու սերկիւր ալըլ տիր: Էվրօրա խարիթաւըն թէտրիճէն թէպիւլ իտէն մէճ-լիպէրին էն մուհիմիւթիւնին պիր իշիւթ վի-էննա գօնիւթսին օրուպ, Էվրօրա տիրէլի միւթ-թէֆիգատը նիհանէթ իւլ էմր պիրինճի Նա-բալէօնու զալէպէ իթիւթիւլիւն, 1815 սէնէ-սինտէ լճիւմա իյլէմիւշ տիր: 1815 սէնէսի չը-գան ապրտա Ֆրանսանըն խտարէճէ թէպէտ-տիր իմիւթիւլէ պաշաւըլ օրան Էվրօրանըն բարազ տէվրինին խիթամը պուլունմուշ տըր: Երեզ սէնէ էվվէ իւթիւթիւլ տէ ագա խտիւլէն մուհիւթսին իլէ Էվրօրա պաշա պիր չէթ ալ-մըլ տըր: Պու պուլիւթ թէրթիւլաթ իլէ թաթ-պիւ խտիւթիւլիւն, մուսխիւթսին Բարիս վէ Պէրլինտէ եարըլան թէրթիւլաթն հէման է-հէմիւթիւլ գալմալ, 1815 տէ վիէննաւա թօրլանան հիւքմուարալ, նալ օլտուգլարը մուվաֆիադըլէթիւլին մէյվէսինի կէօրմէք իշին թօրլանմըլ օրմանըլ, պիւաքիս տալիս մուլուպիւթիւլէ տիրէլ օրմուշ իքէն, ագը-պէթ պալիթ օլ սէնէտէ երեզիւթիւլ կիւլիւշ տիր: Նալընըլ ինկիլթէրա՝ Պօնաքարթըն օր-տուլարընտան մաղուպ օրմանըլ, պիւաքիս պիւլիւթ Նաբօլէօն իւպէրինէ գաթի զալէպէ-լէր չալարազ, քէնտի թարիսինէ բարազ սա-հիֆէլէր իւպէ իթմիւշ տիր, անճազ ինկի-լթէրա քէնտի օրտուտու, վէ տօնանմաը իլէ միւթթէֆիգլէրինէ նագտէն եարտըլ իթ-մէք իշին օլ գատար աղըր երեզիւթ ալթընա կիրմիւշ տիր քի, Նաբօլէօն մուհարէպէլէրինին

սօնունտա, ինկիլթէրանըն տիրուշ ումու-միւթէսի ֆէվզէլատէ պիր տէրէճէի պուլունշ տուր ինկիլթէրանըն պու պօրճու, քէնտի-սինէ, գարա տէվլէթիւլինին Ֆրանսա օրտու-լարընտան կէօրտիւլէրի ֆէնալըգտան տաշա գիւնաթ աղըր կէլմիւշ տիր:

Իմտի միւթթէֆիգ հիւքմուարալ, 1814 փետրվարըն 13(25)ինտէ ֆէվզէլատէ մէտը-րէթիւլ վիէննաւա թօրլանմըլ տըր վիէն-նանըն օ կիւնքի մէնգարէսի, Պօնաքարթըն, քէնտի չէրէֆի օրտուտունտան պաշընտա օ-լարազ չէհի մէյքիւրէ ագտէմէ կիրմիւշ օլ-տուլունտան մէնգարէսինտէն պիւթիւն պիւ-թիւն ֆարգլը օլտու, Բուսիա Չարը պիրինճի Ալէքսանտր, Ավսթրիա իմէրաթօրու վէ Բը-րուսիա գրալը տիրէր բէք չօգ միւսթագիլ վէ Նիմ միւսթագիլ հիւքմուարալ իլէ պիր-լիքտէ պիւգաթ հալըլ պուլունմուշ տըր: Ֆաթաթ պու հիւքմուարալըն հիտիւթիւլ տօթիւթիւլ խոստումնալէրի, ալ վաղըլ գար-ֆընտա, տէվլէթիւլ մէթալիսթիւլարը գարը-րընտա հիւքմուսիւ զալալ իտիւլ, գօնիւթտէ իթիւլիւթիւլ մուհիւթսին գուհուրա կէլմիւշ վէ միւթթէֆիգլէրին պիրպիրլէրինէ գարըլ հար-պա գընաթ իթմէլէրինէ պիր չէյ գալմալը տըր: Պու գօնիւթ 1814 նոյեմբերի իպթիտա-սընտա քիւշաւտ օլունմուշ իքէն, 1815 յուն-վարը իպթիտաւընտա ինկիլթէրա, Ֆրանսա վէ Ավսթրիա՝ Բուսիա իլէ Բրուսիանըն մէ-թալիպաթընա գարըլ գօյմազ իշին արալա-րընտա թէլարուլի վէ թէտաֆիլի պիր իթ-թիւթազ ագտընա մէճալը օրմուշ տըր: Բուսիա՝ թէքմիլ Լէհիսթանը վէ Բրուսիա տա թէքմիլ Սագսօնիւթը թալէպ իթմէքտէ պու-լունմուշ տըր: Իքի թարաֆտան պիւլիւթ թէտարիքաթ կէօրիւմիւշ վէ ինկիլթէրա՝ Ամէրիգա մէմալիքի միւթթէմուարըլա ագտը միւսալէհա իթմիւշ օլտուլունտան, հալըրտա 30 պին ապէրի պուլունմուշ տուր: Իշիւթ տէհ-չէթի իթթիւթազ գարըրընտա Բուսիա իմէ-րաթօրու խտիւթընտան ֆարիլ կէլիւթ, Լէհիսթանտան ալ պիր մահէլլ ալարազ գա-նաթ իթմիւշ վէ թիւթիւթ ահտնալէսիլէ Բը-րուսիանըն զալալ իյլէմիւշ օլտուլուն Լէհիսթա-նըն գըմարըն երին օնա վէրմիւշ վէ Բրուսիա տալիս Սագսօնիւթըն պիր քիւշըք բանընա գանաթ կէթիւլիւ տիր:

Պիրինճի Նաբօլէօնու Էլպա առաւորտան

Եէնիտէն Ֆրանսաւա ալտէթ իթիւթիւլիւ վի-էննաւա թօրլանմըլ օրան հիւքմուարալ խա-պէր ալտըլարընտա, անինտէ արալարընտա-քի իթթիւթալը ունտուտու, օլ տիրէլի ումուլիւթէ գարըլ չըգլմազ իշին եէնիտէն տօթի վէ միւթթէֆիգ օրմուշ տըր: Իլթէ պու սըրաւա մէհուր վաթէրօ մուհարէպէ-սի վուգու պուլունտ, պիրինճի Նաբօլէօնու չէֆիլթիւլար օրտուտու, պիր տալիս թօրա-նամումազ իւպէ տաղըրըլ վէ հիւքմուարալ մէյքիւր մուվաֆիլթիւլիւթիւլ սօնու, վիէն-նաւալի իթթիւթալիւթ տէվաթ իտիւլ, պու տէֆա չարուգ ուլալարըլ տըր: Մէյքիւր իթթիւթալ պիր խալի մուհիւթսինտէ ագա օ-լունմուշ իտէ տէ, չուրաւ պու կիւնէ գատար գաթիւլ անլալըլմալ տըր քի, եարըլան տհոնամէլէր Էվրօրանըն միւսալէհաւընա վէ իլֆահիլթիւլինէ միւսալիւ մի օրմուշ տըր:

Հէր նէ իտէ, վիք իթթիւթիւլ սերկիւթ, եալընըլ պու մուհարէպէլէրտէ գուլանըլմըլ վէ գալթ իտիւլիւ օրան սիւհալար, թօրալ վէ սալիւթ թէչիւլ իտիւլիւ օրմանըլ, գօնիւթ-տէ հալըր պուլունմուշ օրան հիւքմուարալըն վէ մէհուր տիրմութըլըն վէ պուլար իլէ պիրիքտէ պալարաւ կէլմիւշ օրան գատըրա-րըն ըհիսիլէրի, վէ օլ զէմանըն ինիֆօրմա-լարը, լիպալարը, ալթուն վէ կիւլիւ թա-զըմարը վէ սալիւթ վէ սալիւթ թէչիւլ իտիւ-միւշ տիր:

ՎԻՉԷՆ ԷՅԷՆՏԻ ԹՈՎԱԶԱՆԻ ՈՐԴԻ

ԹՈՍԻ ԷՖԷՆՏԻ ԹՈՎԱԶԱՆ

Յետ կարճատեւ հիւանդութեան և բն-գուհեւոյ զմ. խորհուրդս Եկեղեցւոյ, հա-գեաւ ի Տէր, ի ծաղիկ հասակի 21 ամաց, թողով ի սուգ անմիւթալ իւր տիրազ-գեաճ հայրը, մայրը, եղբայրներն, քոյրերը և համայն ազգականները, որոնք ցաւօք սրտի կը հրաւիրեն իրենց բարեկամ և ծա-նթիւնը ներկայ գտնուիլ յուղարկաւորու-թեան տխուր արարողութեան ու պիտի կա-ռարուի, այսօր ներկայաթիւ ժամը 10/ն (ը. ի.) փոխադրուելով իւր բնակարանէն Վեննայի Գեր. Հարց Եկեղեցին ի Բանկաթի. Բանկաթի, Համաճառատէսի թիւ 10

19 Փետրուար 1896

1815-տէ Բրուսիա վէ Ռուսիա՝ Էվրոս միւսայն հասնելու ետեան իրաւ խոնկէքէր տէյի ֆարգ օլունուս, սուկ ու աստիւն թարաֆտարը տէյի տէ Ալմանիա վէ Ին-կիլթէրա թանըմըլար իտի 0 կիւնտէն պէ-րու Ալմանիա վէ Ինկիլթէրա եալընըզ պիւր տէֆա մուհարէպէ իթմիլէր իտէ տէ, Ռուսիա իլէ Յրանսա չօք տէֆա մէյտանը հարպտա կէօրիւնմիւլէր տիւր Յագաթ շիմտի քեաֆ-ֆէսի տէ, Էվրոսանըն աստիւնէ խալէ կէլմէ-մէսի իլէն հէր կէօնա ֆէտաքեարըղա գաթ-լանընթըլար, շու գատար քի, 1815-տէն պէրու թէպտիլ օլմուշ օլան ահվալ՝ նէ՝ տիւրօմսի, նէ՝ տէ անըն մէթօտըլար օլմանըզ, իլլա ահ-վալը իգօնօմիգիւնէլէր թէպտիլ օլմուշ օլմա-սընտան նաշի տիւր քի, դարպ միլլէթլէրի տա-հա գիւստէ սուկէթլէր օլմուշլար տըր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Բարիս 28 փետր. — Ահան մէլիսի, Ձա-րըն թաճ կիւնիւնէ րէսմիտէ Յրանսանըն վէքեալէթէն հազր պուլունմասը մէսարիֆի իլին հիւքիւմէթին թալէպ իթտիկի թախ-սիսաթը գապուլ իլլէմիլ տիւր:

Վաշինկթօն 28 փետր. — Գուպալըլարըն մուհարրիպ թանըմալարը հազրընտաքի պիւր գարալը Սէնաթօ մէլիսի թաստիգ, վէ պատէհու Գուպա ատասը իսթիգալիւնէթի-նին թանըմասը իլին Ամլիգա մէմալիքի միւնթէմիսը րէսմիսին Իսքանիա տէվլէթի նէլտինտէ ինրա թէվասսիւթ իլլէմիսի րէ-նասընը հապի պիւր թէքիթի թասվիպ իլլէ-միլ տիւր:

Մատրիտ 28 փետր. — Գորթէս մէլի-սինին տողըտըլմասը հազրընտաքի գարա-նամէթի նախկէի գրալիցո իմզալմըլ տըր:

Բարիս 28 փետր. — Գալ վէքիլ Մ. Գուր-ժուա՝ րէիսի ճիւմհուր իլէ պիւրիքտէ նիսէ կիւնէ կիւնտէն, միւշարիլէյնին գոյպու պէ-թինտէ մուրիւնէ նազըրը Մ. Տումէ վէքեալէթ իտէնէք տիւր:

Մանթօն 28 փետր. — Տիւն էօյլէտէն սօնրա իմքէրաթօր Յրանսուա ժօպէֆին պաշ-եալէրը հարպը իլէ պաշ իմրաթօրու, իմքէ-րաթօրու գարթընը քրէնսէս Մարի-Լուիզէ իթա իթմէք իւզրէ արապա իլէ Գօլիէսիէ կիթմիլէր տիւր:

Բարիս 29 փետր. — Բէիսի ճիւմհուր Մ. Յէլիքա Յօր, րէիսի վիւքէլա իլէ թիւնարթ նազըրը պէրապէրինտէ օլարագ, պու սա-պահ Լիօնա միւթէվէնէն հարէքէթլէ, ըսթասիօնտա թօրլանմըլ օլան խալգ թա-րաֆընտան ալգըլանմըլ տըր:

Լիօն 29 փետր. — Բէիսի ճիւմհուր վէ մա-նէթի պու կիւն էօյլէտէն սօնրա պուրաեա մուվասըլէթլէ, հիւքիւմէթի մահէլիիէ էր-քեանըլա ըսթասիօնտա թօրլանմըլ օլան իալլի խալգ թարաֆընտան չէվզի սուրէթ-տէ ալգըլանմըլ տըր: Տարիէի պէլէտիէն-տէ քէլիտէ օլունան գիւստէթտէ, պէլէ-տիէն րէիսի՝ րէիսի ճիւմհուրըն չէրէֆինէ իսարէի աղտան իլլէմէսինէ ճէվապէն, Մ.

Յէլիքա Յօր հազրէթլէրի, պէհանը թէլէք-քիւրաթ իլէ պէրապէր, միւթէվէֆա Մ. Սատի Գարնօնու խաթըրէի ճէլիլէսիի եատ իլլէմիլ, վէ հուզգար թարաֆընտան ալգըլ-լանմըլ տըր:

Բարիս 29 փետր. — Բէիսի ճիւմհուր Լիօ-նա կիւնէրէն, Ռօշ գասապասընտա տու-րուպ, Լիւնի իմիլէրաթօրու գ. ճէմանընտա մէլհուր մարէլալ Տափունու գօմանտասը ալթընտա օլարագ, քէք չօք խըսմէթի օլան վէ շիմտի 100 եաշնը կէլմիլ պուլունան Գայլօ նամ տաքէրի՝ պիւր նիշանը մախսուս իհտասըլա իալթիֆ իլլէմիլ տիւր:

Նաբօլի 29 փետր. — Գրալ Ումպէրթօ՝ հարպիէ նազըրըլա պուրաեա կէլիպ, Մ. Գրիսի թարաֆընտան իսթիգալ իտիլմիլ վէ էհալի թարաֆընտան ալգըլանմըլ տըր: Գատէհու գրալը միւշարիլէյնի Հապէնէ կիթ-մէք իւզրէ հազրըլանմըլ օլան ասաքիւր թա-րաֆընտան ինրա գըլընան րէսմի կէլիտի թէմալա իլէ, Աթրիգատա Իթալիալարըն մուզհար օլտուգլարը մուգաֆֆէրիէթլէրէ քէնտիլէրինին տէ իսթիսալ իլլէմէլէրինի իսթար իլլէմիլ, վէ ասաքիւր չեալասըն գրալ տէյի նիտա իթմիլէր տիւր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Ամէտի Տիվանը Հիւմանուս օտասը միւ-թէհարգանը խիւլէֆասընտան նիգամէտտին վէ Ահմէտ ճէվտէթ պէյ էֆ. իւրէ ուլէա էվ-վիլ, վէ Հազըր պէյ էֆ. Եֆ. Եֆ. ուլէա սանիսի իւթպէլէրի թէվէն:

Տէրիսատէթ թիւնարթի պահրիէ մահ-քէլէսէ րիւսաթի՝ Չնի մահքէմէի թի-նարթի րէիսի Գարրիէլ էֆլիտիէն Չնի մահքէմէի թիւնարթի րիւսաթի՝ ումուրը ճէվալիլէ միւտիլի Բէմալ պէյէ. Տէրիսատ-տէթ պիտանէթ մահքէմէսի միւտտաի ու-մուսիլիլ՝ մահքէմէի թիւնարթի ինրա մէ-մուրը ճէլալ պէյէ. Եանիա վէ Շօօրա առ-լիէ միւթէթիլիլի Մանասթըր իսթինաֆ մահքէմէսի ճէվա տալիէսի րէիսի Ալիգ պէ-յէ. Մանասթըր իսթինաֆ մահքէմէսի ճէվա տալիէսի րիւսաթի՝ մահքէմէի մէգըլէրէ տալիէսի րիւսաթի՝ մահքէմէի միւտտաի ումուսիլիլ Տէրիսատէթ իսթինաֆը միւտ-տաի ումուսիլիլ մուգիւնլիլինտէն Լուի-ֆի պէյէ. Տէրիսատէթ իսթինաֆ միւտ-տաի ումուսիլիլ մուգիւնլիլի՝ հէլիլի միւմլիլիլէ մէլգընլարընտան վէ էնիւմէնի թէվիլիլ վէ մուսլիլէն մէմուրլարընտան թէվիլիլ էֆ. Եֆ. թէվիլիլ:

Մապէյնի Հիւմանուս պաշ քեաթիլիլ թա հսին պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ մուրասսա իֆիլիսար նիշանը:

Էնգաճըր սանիլ հազրէթի Շէրիեարի Գէթիլ էֆ. Եֆ. Լիւնի վէ Էնգաճիլ ճէնապը Շէրիեարիտէն գայմագամ Մուսթաֆա պէյէ Չնի Միւնիսի, վէ ասաքիւր թապիպ իրանն օրտուր Հիւմանուսլարտա միւս-

թալտէմ պազը աթրապաեա միւթէլիլի նիշանլար, Բօսիա սէֆարէթի գարու զամը Հաճիպիեար էֆ. Եֆ. Էլիւնիլ վէ սէֆարէթի մէգըլէրէ գալասլարընտան Եալէր աղաեա Յնի Մէլիսի նիշանլար, վէ Վօոս բաշա-նըն մուտամասընա Լիւնի վէ քէրիմէսինէ Յիւնիլ Շէֆագաթ նիշանլար իհսան պօլ-րուլմուշ աուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բէսիլ. — Տիւնի բազար կիւնիւ աղա-մը ինկիլթէրա սէֆիլի քէպիլի Սըր Յիլիք Գըրրի հազրէթլէրի՝ Եըլաղ սէրայընտա իֆ-թարտա պուլունարագ, պու սէլու չայեան պուրուլան միւսաստիլ հազրէթի Բատիլա-հի իւզէրինէ սուրէթի խուսուսիւնտէ հու-զուրը հազրէթի թաճտարիտէ շէրէթի մէ-սուլա նալ օլմուշ տուր:

*. Սաեթի գուտըլթիւնէի հազրէթի իս-լաֆէթէնահիտէ, Հալիպ, Մաճուրէթիլ Ալիգ. Էնգաթէ, Տիւնարպէլի, Սաա ա, Էր-զուլմ, Թրապիզօն, Վան, Սիւտալիլիտի-կեար, Սիվաս, Գօնիա, Պիթիլի վէ Մուսուլ վիլաեթիլէրինտէ տալիլէն ու ասալիլի պէլ քէմալ օլտուգու՝ մագամը Մապագաթիէ փետրվար 15, 16 վէ 17 թարիլիլիլ վի-րուա իտէն թէլիկրաֆիլմէլ իրանն աշաղլ-մըլ տըր:

— Ճուսա իրթէսի կիւնիլ Սրագաի շէրիֆ գիւնարէթի, մէրասիմի միւթատէ իլէ վօգու պուլմուշ տուր: Շէյյէ քի Ձալը հազրէթի Բատիլահի, պիւր կէրտուէն սիւար օլունա, եանլարընտա շահագաթէնտան Պիւրհա-նէտտին էֆ. վէ գարըլարընտա մապէյն միւշիլի Ղազի Օսման բաշա հազարաթը պու-լունտուգլարը հալտէ, սասթ 5 բատտէլէ-րինտէ Եըլաղ սէրայընտան հարէքիլ, վէ Տօլմա պուլլէ, Թօքանէ, Գալաթա, Բէօթ-րիւ, Պաղլէ-գարուսու վէ Հօճա բաշա թա-րիլիլ թօր-գարու սէրայընտա Պապտա քէօկիւնէ մուվասըլէթ, վէ օրատա պիւր աղ-արամտան սօնրա, Սըրագաի շէրիֆ տալիլիլ-նէ աղիմէթ, վէ մէրասիմի լազըմէնիլ իլլա-սընը միւթէլազըզ, Եիլէ մէգըլէր քէօկէ ալտէթլէ, սասթ 10 պշ. բատտէլիլինտէ, կէրտուէն իլէ Եալը քէօկիւնէ պիւրալիլէ, օրատան թէլիլիլիլ վաթօրըլա Տօլմա պու-լէ սէրայը լիւկեանընա մուվասըլէթ, վէ պիւր միւտտէթ սէրաի մէգըլիլ րուս իսթիւրահաթ-լա Եիլէ կէրտուէն իլէ Եըլաղ սէրաեքնա ալտէթ պուլունարըլար տըր: Աղիմէթ վէ ալտէթի Շահանէ էնանսընտա, Ձաթը հազ-րէթի Բատիլահիլին կէլալիլ Եօլար իւզէ-րինտէ քէք չօք ասարիլի Շահանէ, միւսա թէլիլիլ մէքթիլիլ շալիլիտանը վէ իտայլի էհալի հազըր պուլունմուշլար տըր: Պու միւ-նասիլիլիլ քէք չօք Փուգարա վէ միւնթա-նիլնէ սատագալար թէվիլիլ գըլընմըլ տըր:

— Մարտը րուսիտէն իթիպարէն տէվաի-րի մէրքէլիլէ մասարիֆաթընը թէնգիլիլ իլէ, գուսուր գալան վարիտաթըն Սագիլիլ մա-լիլէ թէվիլիլ գըլընմասընա գարար վէրիլ-տիլիլ մալիլմ օլունա, պու պապաեա տէվաի-

մէջքը բերեալ մարտիկներն իրարմէջ իրար
զըլընմըջ տըր:

— Գայմազամարդարտա գուլանըլանազ
Մէքթէպի միւթերէ մէկգունդարներն 3 սէնէ
եւերինէ եւալընը 1 կր սէնէ վալի վէ միւ-
թըսարըքլարըն մաեթըլըրինտէ պուլունմա-
սը հազգընտա գոմիսիօնը մախսուսը թա-
րաֆընտան վէրիլէն միւզաքըքէրէ, Շուրաի
տէվէթէթ թապիպ օլունարադ, մուճի
պիննէ թէպիլիզաթը սամիէնէ իճրա պուլըրու
րուլմուշ տուր:

— Հաւէպ, Գուսուս վէ Շամտա պիրէր
պուզ ֆապրիգասը թէկսախի իշին իմթիեազ
իսթիտա իտէն Շամէ հալիսիսիտէն նաման
էֆ.նին շարթնամէ վէ մուգապէլէնամէսի
Շուրաի տէվէթէթ վէ Մէճիսի վիւքէլաճա
թապիպ պուլըրուլա, քէյֆիեթթ արզը
աթըպէի իւլեա գըլընմըջ տըր:

— Բարիս Օսմանը սէֆիրի Միւնիս պէյ,
կէչէն ճուսա իրթէսի ագլամը րէիսի ճիւմ-
հուրըն տապէթի մախսուսը իւզէրինէ Օթէ-
րա թէսթըսուսա ազիմէթլէ, րէիսի միւ-
շարիլէյհին լոճասընտան իճրա օլունան լու-
պիեաթը թէմաշա իթմիշ տիր:

— Ալաֆ, Կիւտըվար 27 տէ Պէրլինտէ Ալ-
մանիա իմթըրաթօրիցասը թարաֆընտան վէ-
րիլէն պիր գիեաթիթ տէ տապէթլի օլարադ
պուլունան սիւֆէրա միեանընտա Օսմանը
սէֆիրի Ղալիպ պէյ տախի պուլունմուշ
տուր:

— Էնգարէ վիլաեթիլինտէ 7 թապուրտան
Ծարըն տաղըտըլարադ, եւալընը 2 թապու-
րընն սիւան աթըլտա պուլունտուրուլա-
սընա վէ էրէլիթ թապուրու եւերինէ թապ-
լըսուս թապուրընն ճէպիլնէ գարար վէ-
րիլմիշ տիր:

— 1900 սէնէսինտէ Բարիստէ քիւլաւտ օ-
լունանազ սէրկիի ուճուլմիէ հիւքիւմէթի
Սէնիեւէնին իշթիտըքնա պա իրատէի սէնիէ
գարար վէրիլմիշ տիր:

— Սէլանիք վիլաեթիլինտէ Նէվէսէլլօ գա-
րիեթսինտէ քէլֆ օլունան մանկանէզ մա-
տէնի՝ 99 սէնէ միւտտէթ Շէհիր էմանէթի
մէճիսի ազասընտան Սէլիմ Սըրրի բաշա
իւէ Ֆրանսա թէպասսընտան Մ. Հանրիգ օ
Միգրահի էօնտէլըրինէ իհալէ գըլընմըջ տըր:

— Մէմալիքի Շահանէտէն թիւթիւն թօ-
խուսու իրաւընըն մէնի իշին պիր գարար
իթթիսադ օլունմաթը լիւզուլու պա մազ-
պաթա Սէլանիք թիւթարէթ օտասընտան թի-
ճարէթ նէգարէթիլնէ իշար իտիլմիշ տիր:

— Ճիտտէնէ վասըլ օլան հաճիլէրին
միգտարը 20,000 է պալիզ օլմուշ տուր:

— Ճուսա կիւնիւ ագտ օլունան Ճէմիյ-
եթի թըպպիեթ իճթիմալընտա Տր. Գան-
պուրօզլունուս, րիեաթիլ ինթիսապը թաս
տիգ գըլընմըջ տըր: Մէգըրէր իճթիմալտէ,
գուլպուզան իլլէթիլնէ գարըն պիր սէրօմ
քէլֆիլլէ ինսանիեթիլ պիւեիւք խըտմէթ
իթմիշ օլան Տր. Բու իւէ Տր. Պէհրէնէ իթ-
թիֆադը արա իւէ ալգըլանըպ, ճէմիյեթ-
թիլն ֆախսի ազալըլընա ինթիսապ օլուն-
մուշար տըր:

— Կէչէնտէ հէր թարաֆտա ճէմ իտիլմիշ
օլան րէտիֆ էֆրաթընըն բէյ տէր բէյ եէր-
լէ, ինէ կէօնտէրիլմէսինէ տէվամ օլունմադ-
տա տըր:

— Մարաշտա պիր Ֆրանսըզ վիսգօնսօլա-
թօսու թէկսսիսի միւթէսապէր օլունադու-
իշիտիլմիշ տիր:

— Էվրօթաւտ շէքէր ֆիւեաթի թէքար
իւսթէ գոմուշ տուր:

— Ոսթիստա թէկսսիս իտիլէն Բուսիա
ժէնէրալ գոնսօլաթօսու մաեթիլնէ պիր տէ
աթաշէ միլիթէրիլք իւպէ իտիլմիշ տիր:

— Շէհրիմիզտէ թէքիլ օլունան րըմօր-
քէօր գուլմանիասը շուքէրէ Լօնտրաւտան՝
Օտէսա, Լիվրբուլ, Լօնտրա վէ Մարաիիա
նամարըյա 4 վարօր ճէլպ իթմիշ տիր: Մէլ-
քիւր վարօրարըն մաքիւնաղ 60 պէյկիր
գուլվէթիլնտէ իմիշ:

— Վէրկի վէ թէլմէթիլա գօշանլարը մի-
սիլլու միլիի զայրի միւսիլմէ տաքէրի պէ-
տէլլէի իշին տախի պիրէր գօշան վէրիլմէ-
սի վէ միւսիլմէվիեաթը նիսպէթիլնտէ պիրէր
տէ բուլ եարըշտըրըլարադ, պու եիւզտէն
իւզիլնէի ճէլիլէեթ սէնէվի 70 պին իրատան
գիեաթի վարիտաթ շրգաճաղը հազգընտա
Քիւրլու նահիլէսի միւտրի իւէ մալվէ վէր-
կի քեաթիլպէրի թարաֆընտան մագամը
Սատրազամիլէ թագտիմ գըլընան լաիհա՝
մէրճիլնէ թէտգիգ իտիլմէթտէ պուլուն-
մուշ տուր:

— Կէչէն կիճէ Գասըմ-բաշատա թէրգի
էսնաֆընտան Մանուկ կէօքսիւնտէն րէվօ-
վի իւէ վուրուլմուշ օլարադ, օտասընտա
էօլի պուլունմուշ, վէ գապրթաճա իճրա
իտիլէն թէտգիգաթ նէթիլմէսինտէ, մէր-
գուլմէն վէֆաթը սուի գաճաւ մը եօգսա
պալգասը թարաֆընտան թէլլէֆ մի օլուն-
դու քէստրիլմէեիպ, Գարլօ իսմիտէ պիրի
չիւպէ իւզէրինէ տէրտէսթ իտիլմիշ տիր:

— Եօրկիօս նամէնուսն սէֆիլէսի՝ բէթ-
րօլ կաղը համուլէսիլլէ Պաթուստան կէլիլ-
քէն, Սամսօն ճիվարընտա գազազէտէ օլուն-
մանէլլի իման տախիլսի 5000 գատար կազ
սանտըղընը գուրթարըպ հըֆք իթմիշ տիր:
Մէգըրէր համուլէ պիր ինկիլիզ գուլմանիա-
սընա մալին սահիպի օլան Բուսիալը Մ. Ման-
թաշօթ թարաֆընտան սիկուրթա իթտրիլ-
միշ տիր: Շիմտի պու գուլմանիա՝ մէգըրէր
սանտըղլարըն քէնտի վասըթաթըյա գուր-
թարըմըջ օլունադուս, վէ Սամսօն իման
իտարլսի տէ քէնտիսի գուրթարմըջ իտու-
կիլնի, վէ պինապէրին գուրթարլան մալին
պիր սիւլիսիւ նիգալմալի մախսուսը մու-
ճիպիլնէ գուրթարանա ախտ պուլունտու-
ղունու պէեան իթմէթտէ օլունադլարընտան,
քէյֆիլլէթ Պապը Ալիլէ իշար գըլընմըջ, վէ
գուրթարլան մալին իթի սիւլիւսիւնիւն սիւ-
կուրթա գուլմանիասընա թէլպիլմիշ վէ տի-
կէր պիր սիւլիւսիւնիւն տէ սաթտըրլմասը-
նա գարար վէրիլմիշ տիր: Մահքէմէճէ վէ-
րիլմէճէ գարարա տէկին սաթըրըն պէտէլի
սազլանաճազ տըր:

ՁԵԼՁԵԼԵ

Ճուսա իրթէսի Կիւնիւ Լօյլտէն պիր
սաաթ գատար էվվէլ շէհրիմիզտէ խաֆիֆ
պիր զէլլէլէ հիսս օլունմուշ տուր:

Ավսթրիանըն Ատէլաիտ գաւապասընտա
կէչէն կիւն տէհէթիլի պիր Ֆուրթունա գու-
հուր իտիպ, բէք չօգ էպիլէեթ վէ պիր քիլի-
սէ երզըլմըջ, վէ նուֆուսա խալի թէլլէ-
ֆաթ օլմուշ տուր: Ֆուրթունանըն չիտտէ-
թիլնտէն թրամիւյ արապալարը խաթթլար-
տան շրգմիլար տիր:

— Շանկայ ճիվարընտա Քեանկ-Նին նամ
մահէլլտէ պիր պարուլթանէ բաթլաեարադ,
ճիվարընտաքի գըլլա վէ սաիր էպիլիէ պէր
հալա օլմուշ վէ կնգադ աթընտան 200 տէն
գիեաթէ էօլիւ շրգարըլմըջ տըր: Պարուլ-
թանէ մէմուրլարընտան պազըլարը՝ վազիֆի-
լէրինտէ գուսուր իթտիլմիշ պիլմուհաքէ-
մէ անլաշըլարադ իտամ իտիլմիշ տիր:

— Ամէրիգա մէմալիքի միւնիլմիտսը տա-
խիլնտէ վէ Նիւ-Եօրք էեաթիլիտէ պու
կիւնլէրտէ մէթրուք վէ շէօքմիւշ պիր մատէն
գուեուսու պուլունուպ, պու գուեուսա 6 7
նէֆէր ըսգլէթ իւէ գարալը պիր շիլէ գու-
հուր իթմիշ տիր: Շիլէ աշըլտըլընտա, ի-
չինտէն պիր քեաղըտ շրգմըջ, վէ պու քեա-
ղատա, մէգըրէր գուեուսըն 1863 թարի-
լինտէ գազազէտէ օլմասը սըրասընտա սազ
օլարադ գալմըջ օլան մէգըրէր ըսգլէթ սա-
հիպլէրինիլ՝ պիրէր պիրէր եկտիկիլըրին եէ-
եէրէք աճըլլարըն կէչիլմիշ օլունադլարը,
վէ էն սօնրաքիլն տէ արգատալըն թէլլէֆ
իւէ պիր միւտտէթ տաճա եաշատըլը՝ մէգ-
ըրէր քեաղըտա սօն գալան թարաֆընտան
եազըլմըջ տըր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուսա իրթէսի 17 փետրվար

Գոնսուլիտ	աշըլտը	Ղր. 24 18
Նըմէնտըքիլէր	գարանտը	24 20
Շըմէնտըքիլէր	աշըլտը	Յր. 119
Պալէգ Օթթիլման	գարանտը	5. 121 75
Գրէտի Փէնէրալ	0. լ.	0. լ. 8 07
Իլէթի	աշըլտը	18 05
Սօսիթէլ ար Շ. է տըր վալ.	գարանտը	1. լ. 4 22
Թրամիլայ		9 22
Օսմանլը Սիկուր. գու. մ.		05 65
Սիկարէթ	A	4 70
	B	4 47
Թէմպէթի	Ի. լ.	
Թրանսպաալ	Յր. 59	

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզէրինէ	3 ալըրգ	110 31
Բարիս	3	22 85

ԱԳՁԵ ՖԻՆԱՆՍԸ

Մէճիտիլ	108 34	Իւկ լիւտսը	110 08
Պէլլիք	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 20	Բուպիլ քեալըտ	8 49
20 ֆրանգըք	87 28	Բօլէ էմէրիալ	90 10

ՀԱՄԱՐՈՑ ՊԱՏԱՌԱՆ

ՀԱՄԱՐՈՑ

ՄԻԱԽՈՍԻ ՊԱՐԾԱԾՈՒՅՆ ԵՆ ԻՆՍՏ
ՑՈՒՑՈՒՄՔՈՒՆ ԵՆ ՀԻՆԳ ՓԱՏՆԵՐՈՒ

Տօք. Քելլոկըն իշպան էսէրի Տօք. Կ.
Երանան թարգմանութեան էրմէնիճէնէ իւր-
նէմէ օրունմալ տուր. Բիսալէի մէգրի րէ.
Թիւթիւնն հոստալէ կէթիւրաիկի մալար-
րաթը մուխթասարէն պէնան իտէր.

Չ(0) սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ 4(0) րարա-
ֆիւնաթիւ սաթըմապտա տըր.

Թիւթիւն իսթիմալ իտէն վէ իթմէնէն-
էրին պիւրէր տանէ էտիւմէսի կէրէք տիր.

Մէրքէզի ֆիւրուլթը Պ. Պալէնցին քիւ-
թիւպանէսինտէ տիր. Սաիր էրմէնի քի-
թապըլարտա, վէ Պապը Արիտէ Չուխա-
նեան, վէ Պէյօղլունտա Թիւնէլ ըսթասիօնը
գուրպինտէ նալթանքեան քիւթիւպանէ-
լէրինտէ պուլունուր.

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՍԱՆԸՆ

ԱՆՍԵՐԻՄ ԵՐԻՔԻԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր.
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր.
Իսթանպուլտա, Համիտի ճատտէսինտէ
Թուստ խանքնտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղ-
րուսօլտա 190 նումէթուր տարիէտէ պիւրէր
չիւպէսի վար տըր.

Հօնարա վէ Բարիտէ պիւրէր իտարէսա-
նէսի մէվնուտ տըր.

(Երեւելէր)

Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, ...
կէնտէրիէ, էտիրիէ, էնգարէ, Պալտուտ,
Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Էարնաքա,
Գահիրէ, Լիւմաօլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի-
զօսիա, Ուշաք, Ֆիւլիպէ, Բօրսալիա, Բուս-
նուք, Սէլանիք, Սամսոն, Իգժիր, Սօֆիա,
Թրապիզօն.

Պանգը Օսմանիէ թահպիւլաթ վէ եա պու-
նա միւմասիլ էվրաք տէրօգրիթ օ իտիւմէսի
մուքապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հիսապը ճարի իւզրէ ագչէ իգրադ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իշին էնք վէ բօլիշա մուամէլաթը
իճրա օլունտուգու կիպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ սէնէա տախի հըֆօ իտիւլիւ, վէ հիսապը
ճարի աշըւը.

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆասը սէնէալէր թէէտիւնաթը վէ
մէմալիքիէնտէ ախդ ու իթասը իլէ պօրսանա
աիտ մուամէլաթ տախի տէրիւհալ օլունըր.

Պանգը Օսմանիէ գաթի վէտէ իլէ վէ
ֆարի մուքապիլինտէ ագչէ գապուլ իտէր.
Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուն իւն ֆարի.
նին միգուարը երեւտէ չ աշ. ֆարի օլուն
իւն, ֆարիք երեւտէ 1 պշ. վէ ֆարի օլուն
իւն, ֆարիք 1(0) սէ 4 րատտէսինտէ գուրօնլար.

Պանգը Օսմանիէն իսթիմալ տարի-
խանէսի, պալէատէ պէնան օլունտա մու-
ամէլաթտան պաշա, էմիսալի ֆարի օլուն
իւզրինէ ագչէ իգրադ իլէտիլի ֆարի տէ-
րօգրիթ օ հալինտէ էշեալ թիւճալիէնտէ
գապուլ իտէր. Պէյօղլունտա քիւթիւպանէ
տախի էմիսալի թիւճալիէնտէ միւնթէնտա օլ-
մադ իւզրէ, եօգարըտա զիգըր օլունտան պիւ-
նիւմէ մուամէլաթը իշֆա վէ պունտան պաշ-
ա Բուսնիլ շըմէնտէքի թահպիւլաթը իլէ
վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իգրադի-
լի թահպիւլաթ տալիւ ախդ ու իթա մու-
ամէլաթընը իճրա իլէնը.

Իսթանպուլ իտարէսալէսի վէ Պէյօղլու
չիւպէսի. Բուսնիլ շըմէնտէքի թահպիւլաթը
իւրօմէպլէրի տախի ֆիւրուլթ վէ 50 լիրա
գաւար օլմապ իւզրէ երեւտէ 3 ֆարի մու-
գապիլինտէ հիսապըմարի իլէ ագչէ գապուլ
իտէրէր.

8-8

LA RAPHAELLE

ՀԱՐԱՑԱԿԵՆ՝ Գաղղիոյ Տօֆինէ գաւառին
ընպիլինբուրուն թագուհին է.

GENTIANA - QUINA

Ժէնթիանա—Գինա՝ Մեծ Շարթրէօզի
լեռներու արդիւնք. ամենաընտիր մարտ-
դական. Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն
ընպիլի Պօնալ, Կը գտնուի Բերա՝ Բաբի և
Տիմիթրազօրուի Եղբարց և Պօլիս՝ Գա-
սապեան վէ Գիւնիւքեան վաճառատուննե-
րու քով.



ՄԱԹՊԱՄԸԶ ՏԱԽԼԻՆՏԷ
ՉԻՉԷՔՃԻԼԻԲ

Չիչէքճիլիք սէնաաթընըն շէհրիմիգտէ
վէլալիլիսուսու Պէյօղլունտա քիւսպի իւզ-
պէթ վէ իշվաճ իթտիլի կէօրիւմէսի իւզ-
րինէ, պու քէրիլ մաթ պաւաճը տախիլինտէ
տախի իշպու սանաաթ իլէ իլիլիլալ պաշ-
լանմը, վէ տիւնիւն, սուարէ վէ պալօ
կիպի էյեամը մախսուս իշին միլէթիմիգ-
տէն մաշիլ պիւր սէնաաթընտր մարիֆէթ-
թիլլէն նէֆիս պուքէթ վէ սէթէթիլ իմալ
իտիլալի կիսի, ճէնապէլէր իշին տախի աթ-
թիլիլիլ տէնիլէն էվրօքա գուրօնալարընտան
պաշա, թաղէ շիչէլէրտէն խաշ վէ էնիլի
գուրօնալար թէրթիլա վէ իմալ օլուն-
տուգու. վէ տիլիլ շիչէլէրէն նիսպիլէն
ղանթ իշվէն ֆիւնաթիւ սաթըմապտա օլ-
տուգու իլան օլունուր.

ԿԻԶԼԻ ԵԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէօթրիւմիլէք մուլթապա սուրէթտէ շի-
ֆարէզիլ օլունլար. Մաւաթը մախսուսէնին
իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու
կէօնտէրիլմէսինտէն սօնրա, մէքթ ուպ իլ
սուրէթի թէտալի պիւտիլիլիլ.

Աթիլաթի աւորէսէ միւրոնաաթ օլունա
OFFICE SA NITA
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ՄԱԹՊԱՄԸՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաւաճըտա, էլիւնէյի մի լիթէ-
լիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւքէնէ,
Փրանտըքա վէ Բուսնա գաղէթա, քի-
թապ, իսաա է, տիւնիւն վէ ճէնապէ
պիլէթիլէրի, գաթի տը վիլիլիթ, էէր նէվ
իլանաթ քեաղըտալար վէ սալիլէրէ գա-
նէթ լիթմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խօշ-
նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ
էմալինէ նիսպէթիլէ էճվէն ֆիւնաթիլէ
թապ օլունմապտա օլտուգու, վէ թաշ-
րալարտան մէգըիլ լիսանլարտա մալի-
պաւաճը տօղրուտան տօղրու. ևախօտ
պիլվաթըմա վուգու պուլաճադ սիբա-
րըլաթըն ագ պիւր միւտտէթ գալիլինտա
վէ քէպալիք էճվէնիլիլէթիլ իճրա իտի-
լիպ մաշէլլէրինէ լիթիլիլ իտիլէնէկի,
վէ պու եօլտա սիբարըլաթ իլին, բուխ-
աթըր ըէմիլիլէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի
լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիլիսալըր ու իսալթ
խուսուսընըն տախի մաթպաւաճը լիա-
րաջ նտան տէրիւհալ օլունաճադը,
մալիլմի ամմէ պուլունմադ իւզրէ, իսա-
սէթէն իլան օլունուր.

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱՌԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ
ՍԹԱՍԵՐՆԵՏԱ ՆՈՒ 27.

Լա Պէլ ժարտիլիլէր նամէլիպէ մաղա-
գասընըն՝ ախիլէն գըլ մէգիլիլիլ մախսու
օլարաք էվրօքաւտան սօն մօտա օլմադ իւզր,
պիլխասա կէթիլիլ օլտուգու էլպիլէլիլէ
ղանթէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալէն էրա-
պէր, ֆիւնաթիւ տախի նիսպէթիլէր իլէ, էէ-
վէն օտուղունտան, էհալիլ քիւրամըն հէր
հալտէ մէմուր գալաճադարը չիւպէսիլ
իտուկի՝ մէգըիլ մաղաղանըն 30 սէլլտէն
պէրիլ շիհրիլիլտէ գաղաւտըրը էմիլիլէ 7 վէ
րաղպէթի ումումիլէ իլէ միւսպէթ տիր.

Պու մաղաղաւտա պիլիլիլիլ ճէնտուէն չու-
խալար տախի պուլունուպ, էհվէն ֆի-
նաթիլէ էօլիլ իւզրիլիլ սիբարըլա տախի
գապուլիլտէր.

Լա Պէլ ժարտիլիլէր մաղաղասընըն էլ
պիլիլիլիլ իւզրիլիլտէ.

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուգու մուհարըլէր տիր.
Մահէլլի ֆիւրուլթիլ Գալաթատա, Նիլլի
թրամվալը մէրքէզի գարըլտա 27 նիւմէ-
րօլու մաղաղա տիր.

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ
(CALEDONIEN)

ՈԳՕԶԻՍՏԱ ՀԱՐԻԳ ԵՐԿՈՒԹՐԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 19,741.54 Լր. Ըամ.
Իճիլիւաթ ագչէսի 452,739

Տէրխաստիլթ վիլիլիլ Իտարէս միւնտրա
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէսանէսի, իսթամապտա Համի-
տիլէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն.
նընտա տըր.